

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

Typ dokumentu / Type of document / Type de document: _____

Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____

Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____ Data upływu ważności / Expiry date/ Expire le: _____ / _____ / _____

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____

Liczba wpisanych osób/Number of individuals entered into the travel document/ Nombre de personnes inscrites: _____

C. ADRES ZAMELDOWANIA NA POBYT STAŁY LUB POBYT CZASOWY TRWAJĄCY PONAD 2 MIESIĄCE / PERMANENT PLACE OF RESIDENCE OR TEMPORARY RESIDENCE LASTING OVER 2 MONTHS / DOMICILE IMMATRICULE POUR UN SEJOUR FIXE OU UN SEJOUR TEMPORAIRE DE PLUS DE 2 MOIS

1. Województwo / Province / Voivodie: _____

2. Gmina / Municipality / Commune: _____

3. Miejscowość / Town / Localité: _____

4. Ulica / Street / Rue: _____

5. Numer domu / House No / N° du bâtiment: _____ 6. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____

7. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____

D. UZASADNIENIE WNIOSKU / REASONS OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

1. Poprzednia karta pobytu / Previous residency card / Carte de séjour précédente:

Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____

Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____

Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: _____ / _____ / _____

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____

2. Przyczyna wymiany karty pobytu / Reason for replacing the residency card / Raison de changement de carte de séjour:

zmiana imienia, nazwiska lub innych danych, które wpisuje się do karty pobytu / change of the name, surname or other data entered in the residency card/ changement de prénom, de nom ou autres données contenues dans le document

zmiana wyglądu utrudniająca ustalenie tożsamości / change of the look preventing the determination of the identity / changement dans l'apparence qui rend difficile l'identification de l'individu

uszkodzenie w stopniu utrudniającym posługiwanie się dotychczas posiadaną kartą pobytu / damage to the degree preventing the use of the currently held residency card / endommagement qui rend difficile l'utilisation de la carte de séjour actuelle

utrata lub zniszczenie dotychczas posiadanej karty pobytu / loss or destruction of the currently held residency card / perte ou destruction de la carte de séjour actuelle

upływ terminu ważności karty pobytu wydanej w związku z uzyskaniem zezwolenia na osiedlenie się / expiry of the residency card issued in relation to acquiring the settlement permit / expiration de la validité de la carte de séjour délivrée en rapport avec l'autorisation d'établissement

inne / other / autre _____

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ)
Place for a stamp duty for the application and attachments (put by the authority)
Place pour un timbre fiscal à titre de la demande et des annexes (à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są prawdziwe.
I declare that all data provided in the application is true.
e déclare que toutes les données contenues dans la demande correspondent à la vérité.

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual collecting the document / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

Grid for date and signature of the applicant with labels: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

Grid for date, name, surname, position and signature of the individual collecting the document with labels: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

(podpis) / (signature) / (signature)

(podpis) / (signature) / (signature)

E. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Form for official notes with fields for: Numer systemowy osoby / System number of the individual, Numer systemowy wniosku / System number of the application, Numer ewidencyjny PESEL / PESEL registration No, Numer rejestru / Registry number.

Wydano kartę pobytu / Residency card issued / Carte de séjour précédente:

Form for Serial / Series and Number / Numéro.

Form for Date of issue / Délivrée le: with labels: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

Form for Expiry date / Expire le: with labels: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

Form for Issuing authority / Délivrée par:

Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu / Date and signature of the individual collecting the application / Date et signature de la personne qui reçoit le document:

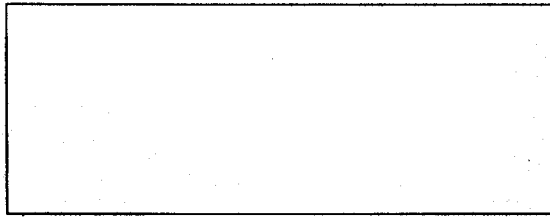
Grid for date and signature of the individual collecting the application with labels: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour.

(podpis) / (signature) / (signature)

Large box for receipt of the fee for replacement of the residency card with text: Miejsce na potwierdzenie opłaty za wymianę dokumentu / Place for the receipt of the fee for replace the residency card / Place pour le reçue de la redevance à titre de changement de la carte de séjour.

(str. 4)

F. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy) /
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D i F wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and F should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et F sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część E wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part E shall be completed by the authority accepting the application.
La partie E est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: “M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
- 6) W części F podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part F the signature should be within the box.
Dans la partie F, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.